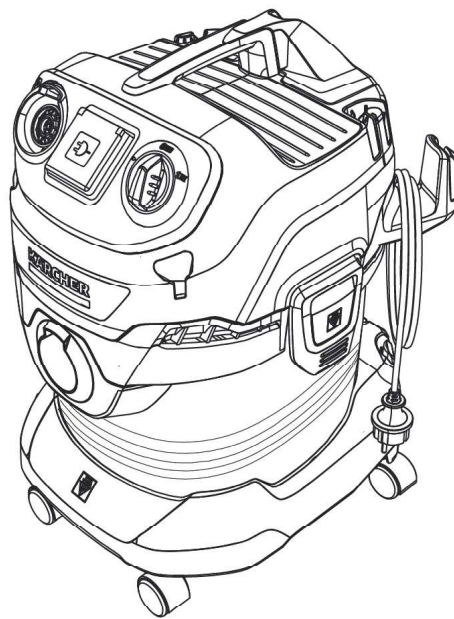
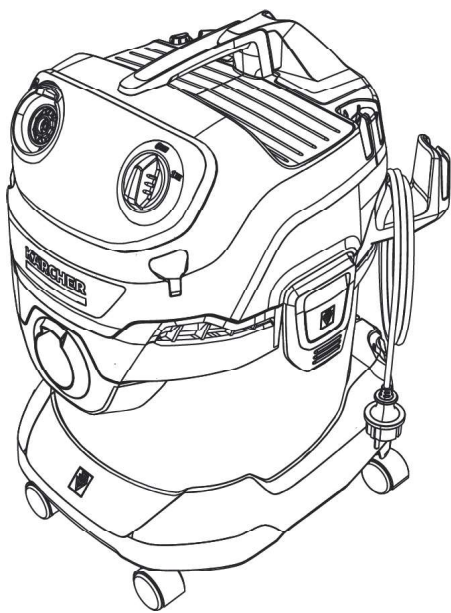


KÄRCHER

WD 4 / WD 4 S / WD 4 P / WD 4 P S
KWD 4 / KWD 4 S / KWD 4 P / KWD 4 P S



Deutsch	5
English	7
Français	10
Italiano	13
Español	15
Português	18
Nederlands	21
Türkçe	23
Svenska	26
Suomi	28
Norsk	31
Dansk	33
Eesti	36
Latviešu	38
Lietuviškai	41
Polski	43
Magyar	46
Čeština	49
Slovenčina	51
Slovenščina	54
Românește	57
Hrvatski	59
Srpski	62
Ελληνικά	64
Русский	67
Українська	71
Қазақша	74
Български	77
العربية	83



**Register
your product**

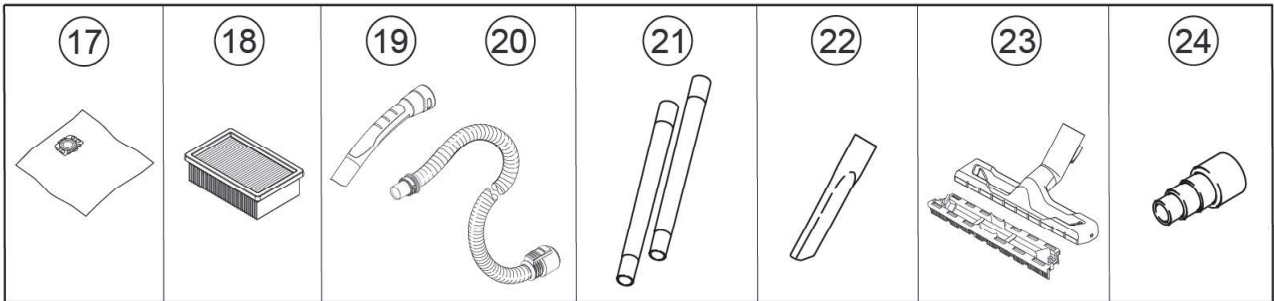
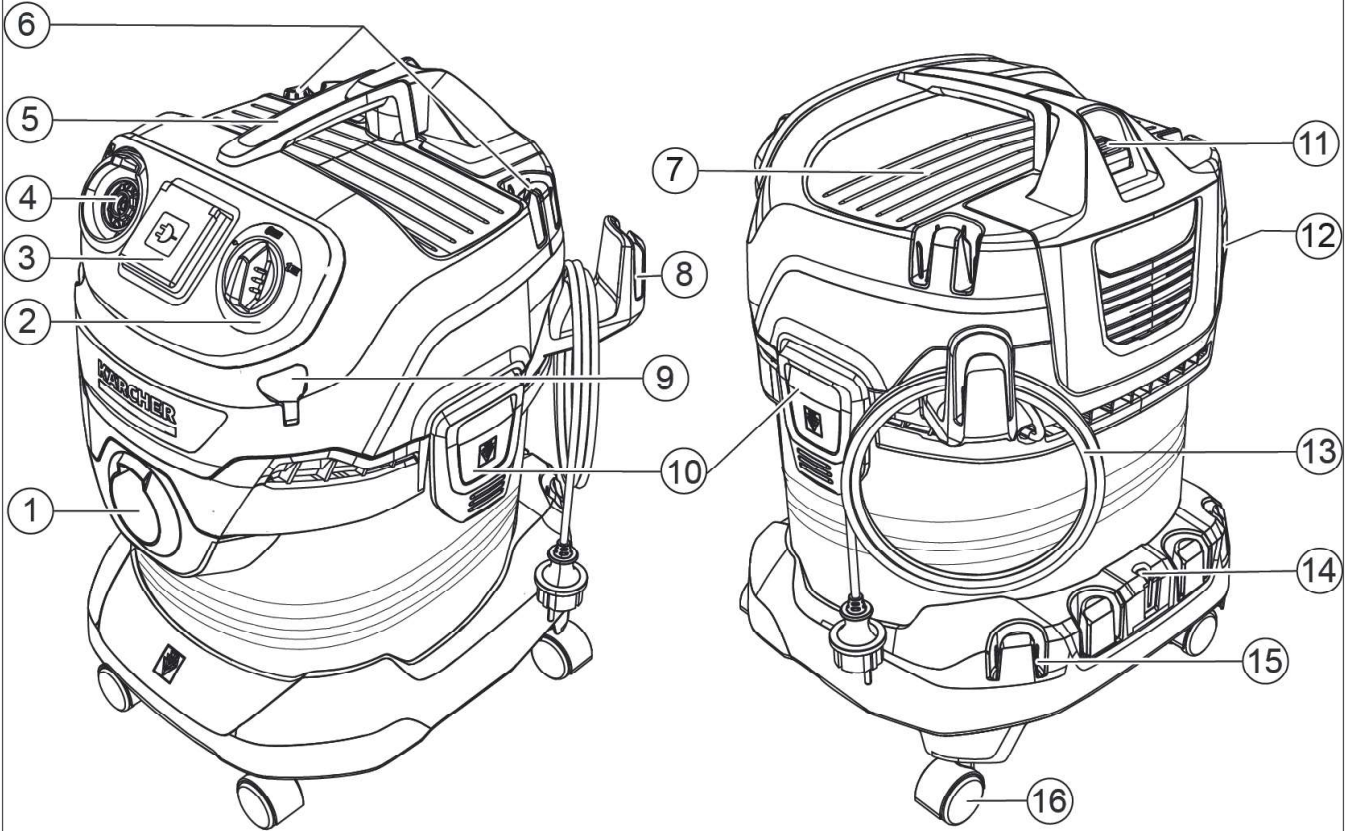
www.kaercher.com/welcome

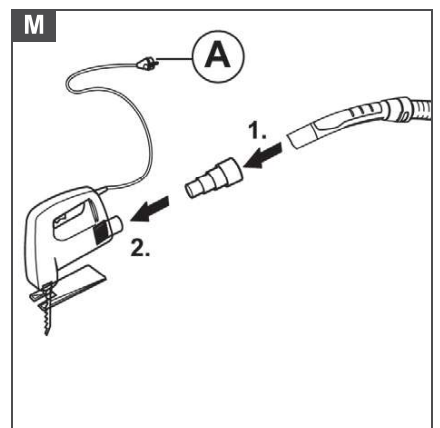
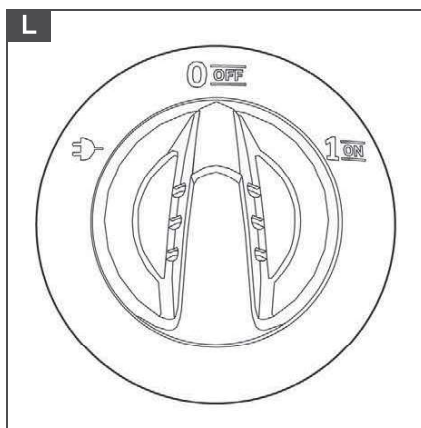
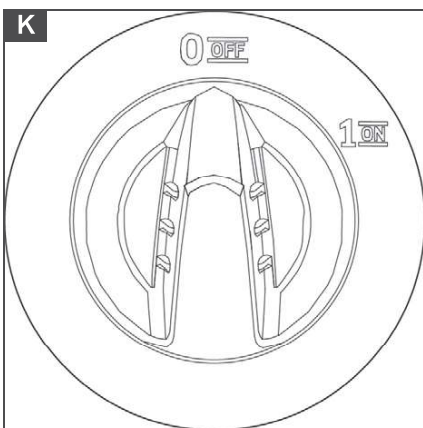
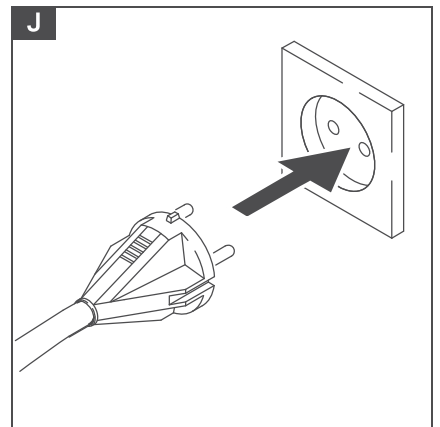
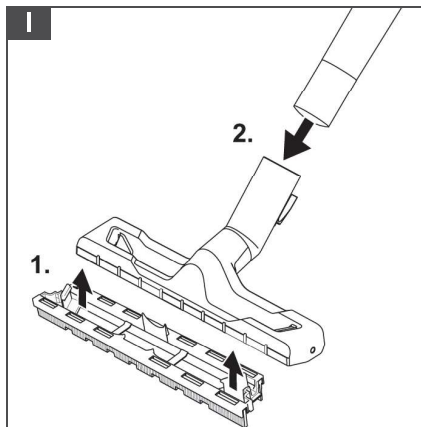
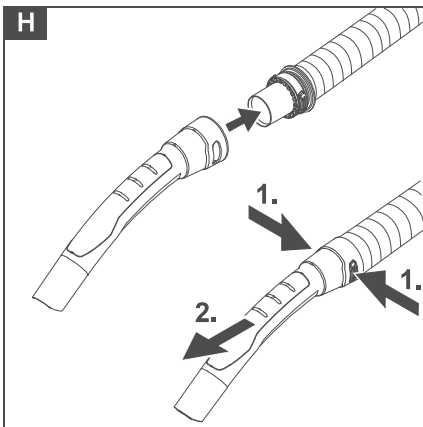
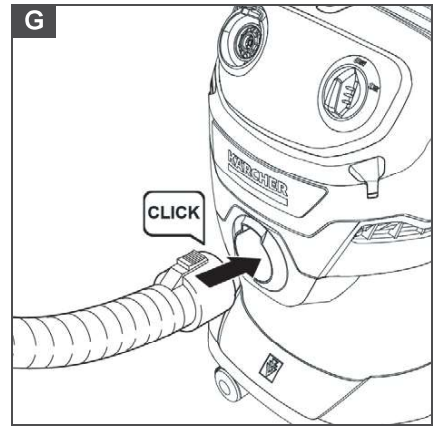
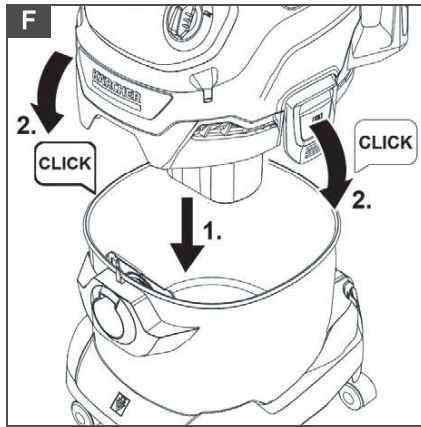
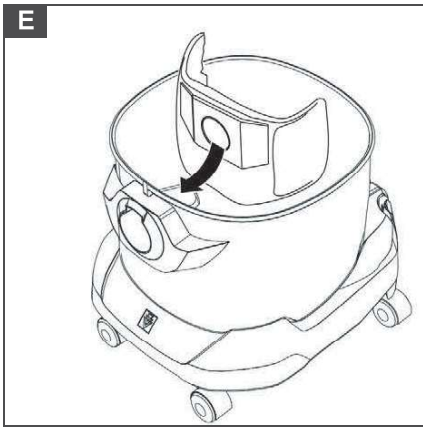
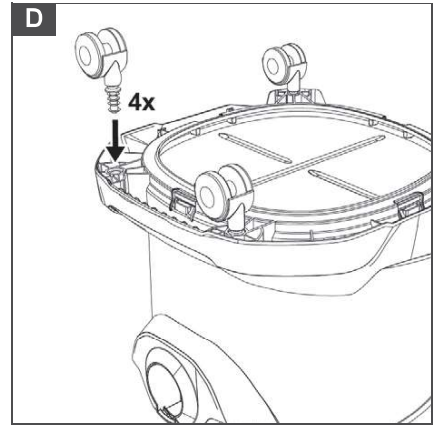
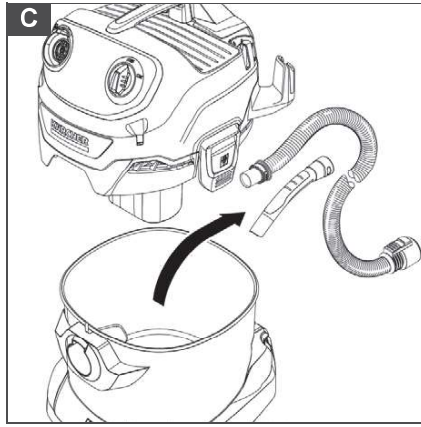
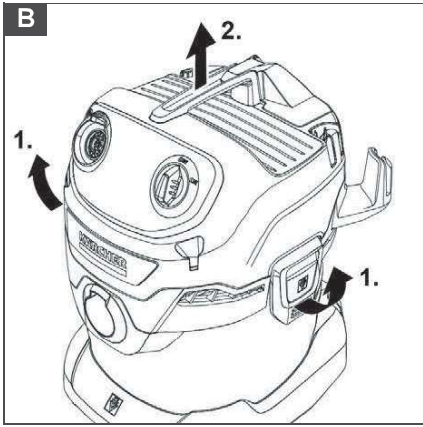


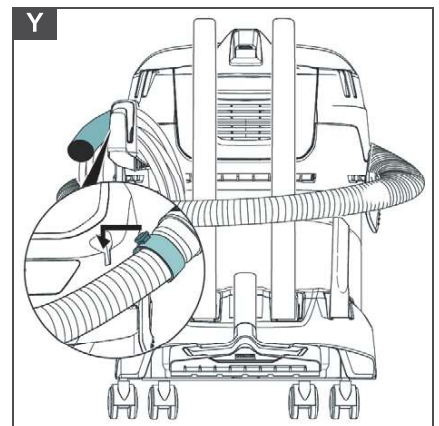
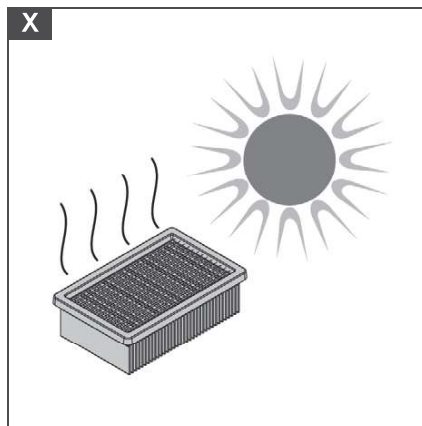
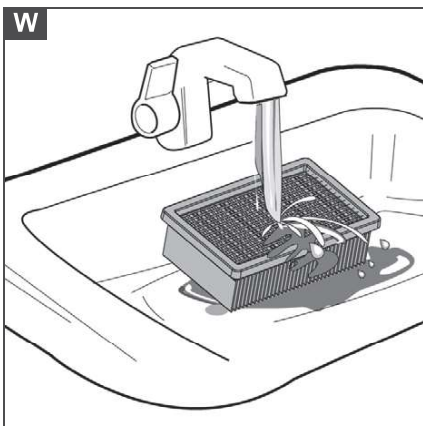
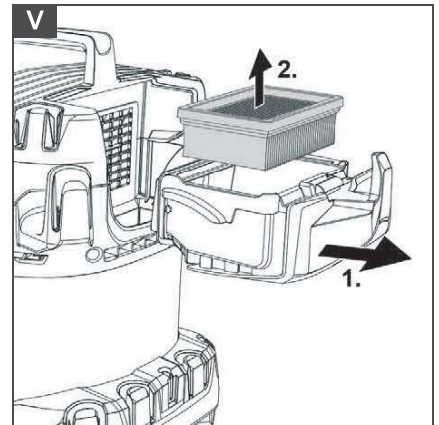
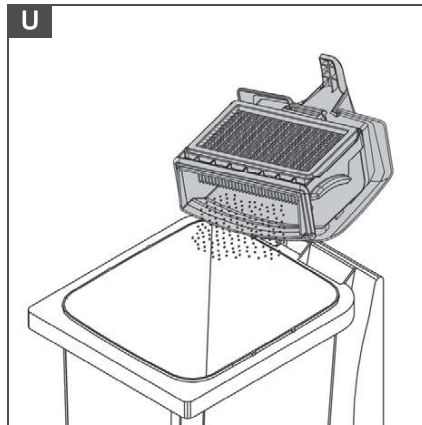
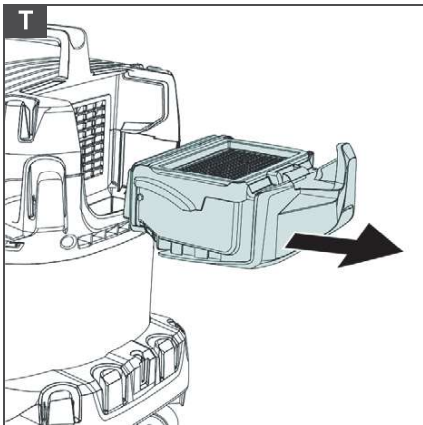
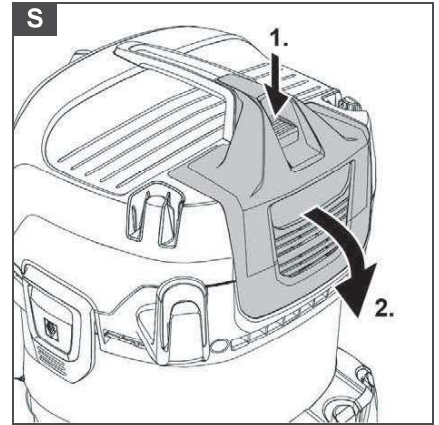
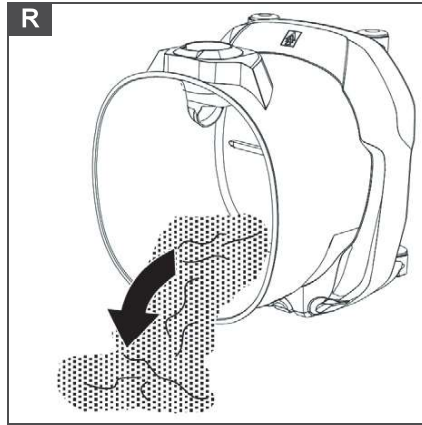
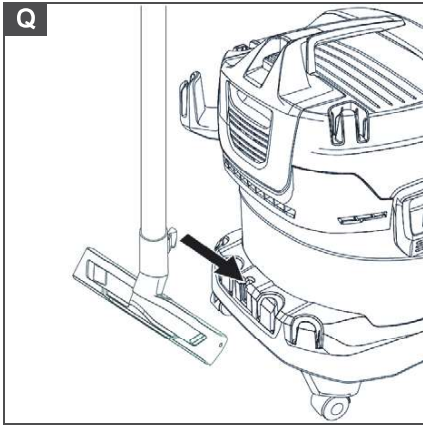
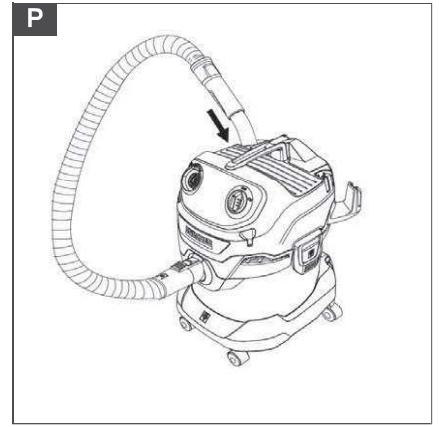
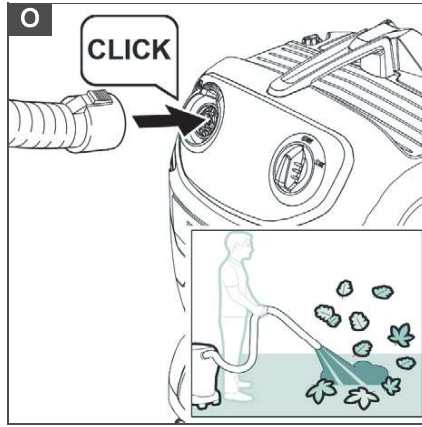
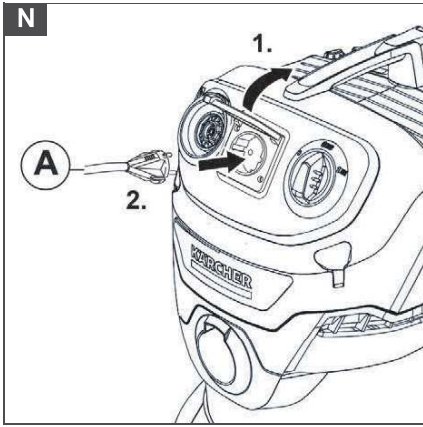
59511950 (09/23)

A

WD 4 P S / KWD 4 P S







Darbas su elektriniais įrankiais (tik prietaisams su įmontuota kištukine dėžute)

⚠ **ATSARGIAI**

Netyčinis elektrinio įrankio įjungimas

Sužeidimas arba turtinė žala

Įsitikinkite, ar elektrinis įrankis yra paruoštas naudoti, kai tik jis bus prijungtas prie kištukinės dėžutės.

1. Prijunkite įsiurbimo žarną.

Paveikslas G

2. Jei reikia, pritaikykite adapterį prie elektrinio įrankio jungties skersmens, naudodami tinkamą įrankį.
3. Uždėkite adapterį ant įsiurbimo žarnos rankenos.
4. Ant elektrinio įrankio pritvirtinkite siurbimo žarną su adapteriu.

Paveikslas M

5. Elektrinio įrankio tinklo kištuką įkiškite į prietaiso kištukinę dėžutę.

Paveikslas N

6. Prietaisas persijungia į  pakopa.

Paveikslas L

Siurbimas aktyvuojamas automatiškai.

Pastaba

Atkreipkite dėmesį į didžiausią prijungtą apkrovą (žr. ant prietaiso kištukinės dėžutės pateiktą informaciją).

Pastaba

Vos tik įjungus elektrinį įrankį, siurbimo turbina paleidžiama su 0,5 sekundės vėlavimu. Išjungus elektrinį įrankį, siurbimo turbina veikia maždaug 5 sekundes, kad įsiurbtų likusius nešvarumus įsiurbimo žarnoje.

Pūtimo funkcija

Pūtimo funkcija galima valyti sunkiai pasiekiamas vietas arba vietas, kur negalima išsiurbti, pvz. B. lapai žvyro sluoksnyje.

- Įkiškite įsiurbimo žarną į ventiliatoriaus jungtį. Pūtimo funkcija dabar aktyvinta.

Paveikslas O

Eksplotavimo nutraukimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“.
2. 1 variantas: Siurbimo žarnos rankeną įstatykite į tarpinę statymo padėtį.

Paveikslas P

2 variantas: Grindų valymo antgalį pakabinkite laikymo padėtyje.

Paveikslas Q

Eksplotavimo užbaigimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“.
2. Prietaisas bus išjungtas.
3. Ištraukite tinklo kištuką.
4. Nuimkite prietaiso galvutę.

Paveikslas B

4. Ištuštinkite talpyklą.

Paveikslas R

5. Sandėliavimo galimybė:

Paveikslas Y

Pastaba

Siurbimo žarną galima apvynioti aplink prietaiso galvutę ir prie prietaiso galvutės pritvirtinti žarnos antkakliu.

6. Prietaisą sandėliuokite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Bendrosios priežiūros instrukcijos

- Prietaisą ir plastikinius priedus valykite įprastu plastikui skirtu valikliu.
- Jeigu būtina, talpyklą ir priedus praplaukite vandeniu ir išdžiovinkite prieš tolesnį naudojimą.

Filtro kasetės / plokščiojo klostuoto filtro valymas

1. Panaikinkite filtro kasetės blokavimą ir ją išskleiskite.

Paveikslas S

2. Išimkite filtro kasetę.

Paveikslas T

3. Filtro kasetę ištuštinkite į šiukšliadėžę. Jeigu filtro kasetė yra labai nešvari, prispauskite ją prie šiukšliadėžės krašto. Plokščiojo klostuoto filtro nereikia išimti iš filtro kasetės.

Paveikslas U

Jeigu būtina, plokščiąjį klostuotą filtrą išvalykite atskirai.

4. Kad plokščiasis klostuotas filtras būtų išvalytas, jį išimkite iš filtro kasetės.

Paveikslas V

5. Plokščiąjį klostuotą filtrą išplaukite tekančiu vandeniu. Neleidžiamarinti ir valyti šepečiu.

Paveikslas W

6. Prieš imdamiesi naudoti plokščiąjį klostuotą filtrą, kruopščiai jį išdžiovinkite.

Paveikslas X

Pastaba

Plokščiąjį klostuotą filtrą rekomenduojame išvalyti po kiekvieno naudojimo.

Pagalba trikčių atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Mažėja siurbimo galia

Priedas, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdžiai yra užsikimšę.

- Kamšatį pašalinkite naudodami tinkamą pagalbinę priemonę.

Filtro maišelis pripildytas iki galo

- Pakeiskite filtro maišelį.

Plokščiasis klostuotas filtras yra užterštas.

- Plokščiojo klostuoto filtro valymas (žr. skyrių *Filtro kasetės / plokščiojo klostuoto filtro valymas*).

Plokščiasis klostuotas filtras yra pažeistas.

- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

Techniniai duomenys

Pastaba

Techniniai duomenys pateikti identifikacinėje plokštelėje.

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i zasadami bezpieczeństwa urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako odkurzacz do pracy na mokro i na sucho.

Zimny popiół można odkurzać tylko przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

Chronić urządzenie przed deszczem i nie przechowywać go na zewnątrz.

Wskazówka

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Opis urządzenia

Na rysunku przedstawiono urządzenie z najlepszym możliwym wyposażeniem (WD 4 P S / KWD 4 P S). W zależności od wybranego modelu występują różnice w wyposażeniu. Specyficzne wyposażenie jest opisane na opakowaniu urządzenia.

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Przyłącze węża ssącego
- ② Pokrętko
- ③ Gniazdo urządzenia
- ④ Funkcja nadmuchu
- ⑤ Uchwyt do noszenia
- ⑥ Uchwyt pozycji postojowej / uchwyt na akcesoria
- ⑦ Powierzchnia do odkładania
- ⑧ Uchwyt na kabel
- ⑨ Schowek na wąż (z obu stron)
- ⑩ Zamknięcie zbiornika
- ⑪ Kasetka filtra z przyciskiem zwalniającym
- ⑫ Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi (np. wielkość kontenera)
- ⑬ Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- ⑭ Dysza podłogowa w położeniu parkowania
- ⑮ Schowek na akcesoria
- ⑯ Kółko skrętne
- ⑰ Worek filtracyjny
- ⑱ Płaski filtr falisty
- ⑲ Zdemowany uchwyt
- ⑳ Wąż ssący ze złączką
- ㉑ Rury ssące 2 x 0,5 m
- ㉒ Dysza do fug
- ㉓ Dysza podłogowa
- ㉔ ** Adapter do podłączenia elektronarzędzi

** opcjonalnie

Montaż kółek skrętnych

1. Przed pierwszym uruchomieniem wyjąć zawartość ze zbiornika i zamontować kółka skrętne.

Rysunek B

Rysunek C

Rysunek D

Wskazówka

W przypadku wersji z rurami ze stali nierdzewnej przed pierwszym użyciem należy zdjąć nasadkę ochronną.

Uruchamianie

Wkładanie worka filtracyjnego

1. Całkowicie rozłożyć worek filtracyjny.
2. Umieścić worek filtracyjny na złączu urządzenia i mocno docisnąć.

Rysunek E

3. Założyć i zablokować głowicę urządzenia.

Rysunek F

Wskazówka

Do odkurzania drobnego pyłu zalecamy użycie worka filtracyjnego.

Zamontować wąż, rury, dyszę podłogową

1. Podłączyć wąż ssący.
Rysunek G
2. Połączyć wąż ssący z uchwytem.
Rysunek H

Wskazówka

W celu wygodnego odkurzania w ciasnych przestrzeniach uchwyt można zdjąć, a akcesoria przymocować bezpośrednio do węża ssącego.

Aby zwolnić uchwyt, nacisnąć szare obszary po obu stronach uchwytu i zdjąć uchwyt z węża.

3. Zamontować dyszę podłogową.
 - Zamontować wkładkę w dyszy podłogowej.
 - Połączyć dyszę podłogową z rurami ssącymi.

Rysunek I

Uruchomić urządzenie.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Rysunek J

Urządzenia bez gniazda

2. Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.


Rysunek K

- Położenie „1 ON”: Funkcja zasysania / nadmuchu jest aktywna.
- Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

Urządzenia z gniazdem

3. Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.

Rysunek L

- Położenie „1 ON”: Funkcja zasysania / nadmuchu jest aktywna.
- Położenie : Po podłączeniu elektronarzędzia system odsysania włącza się automatycznie.
- Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

Wskazówka

Dopóki urządzenie jest zasilane prądem, gniazdo urządzenia może służyć jako źródło zasilania.

Wskazówka

Obowiązuje tylko w Szwajcarii: Gniazdo może być używane podczas pracy tylko w suchym otoczeniu.

Eksploatacja

UWAGA

Brak płaskiego filtra falistego

Uszkodzenie urządzenia

Zawsze pracować z włożonym płaskim filtrem falistym.

Wskazówka

Kupując i instalując worki filtracyjne i płaskie filtry faliste, należy zwrócić uwagę na aktualne numery części.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Odkurzanie na sucho

UWAGA

Odkurzanie zimnego popiołu

Uszkodzenie urządzenia

Zimny popiół odkurzać wyłącznie z użyciem separatora wstępnego popiołu.

UWAGA

Wadliwy lub mokry płaski filtr falisty

Uszkodzenie urządzenia

Przed uruchomieniem sprawdzić płaski filtr falisty pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić go.

Odkurzać tylko przy użyciu suchego płaskiego filtra falistego.

Wskazówka

Worek filtracyjny wymienić w odpowiednim czasie, ponieważ przepełniony worek filtracyjny może ulec uszkodzeniu. Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych zanieczyszczeń. W przypadku drobnego pyłu, piasku itp. worek filtracyjny należy wymienić częściej.

Odkurzanie na mokro

UWAGA

Odkurzanie na mokro z użyciem worka filtracyjnego

Uszkodzenie urządzenia

Nie używać worka filtracyjnego podczas odkurzania na mokro.

UWAGA

Praca z pełnym zbiornikiem

Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach.

Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć pusty zbiornik.

Wskazówka

Jeśli urządzenie przewróci się, pływak również może się zamknąć. Aby urządzenie znów nasiąkło, należy je ustawić, wyłączyć, odczekać 5 sekund i ponownie włączyć.

Praca z elektronarzędziami (tylko w przypadku urządzeń z wbudowanym gniazdem)

⚠ OSTROŻNIE

Niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia

Obrażenia lub szkody materialne

Należy pamiętać, że elektronarzędzie jest gotowe do użycia, gdy tylko zostanie podłączone do gniazdka.

1. Podłączyć wąż ssący.

Rysunek G

2. W razie potrzeby dopasować adapter do średnicy przyłącza elektronarzędzia za pomocą odpowiedniego narzędzia.


3. Założyć adapter na uchwyt węża ssącego.

4. Zamontować wąż ssący z adapterem na elektronarzędziu.

Rysunek M

5. Włożyć wtyczkę sieciową elektronarzędzia do gniazdka.

Rysunek N

6. Przełącznik urządzenia ustawić na .

Rysunek L

Odsysanie włącza się automatycznie.

Wskazówka

Przestrzegać maksymalnej mocy przyłącza (patrz informacje na gnieździe urządzenia).

Wskazówka

Zaraz po włączeniu elektronarzędzia turbina ssąca uruchamia się z 0,5-sekundowym opóźnieniem. Gdy elektronarzędzie jest wyłączone, turbina ssąca pracuje jeszcze przez ok. 5 sekund, aby zassać resztki zanieczyszczeń z węża ssącego.

Funkcja nadmuchu

Funkcję nadmuchu można wykorzystać do czyszczenia trudno dostępnych miejsc lub w których odkurzanie nie jest możliwe, np. liście na podłożu żwirowym.

- Włożyć wąż ssący do przyłącza nadmuchu. Funkcja nadmuchu jest teraz aktywna.

Rysunek O

Przerwanie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wersja 1: Ustawić uchwyt węża ssącego w pośredniej pozycji parkowania.

Rysunek P

Wariant 2: Zawiesić dyszę podłogową w pozycji parkowania.

Rysunek Q

Zakończenie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Zdjąć głowicę urządzenia.

Rysunek B

4. Opróżnić zbiornik.

Rysunek R

5. Opcja przechowywania:

Rysunek Y

Wskazówka

Wąż ssący można owinąć wokół głowicy urządzenia i przymocować do głowicy urządzenia za pomocą kołnierza węża.

6. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Czyszczenie i konserwacja

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego czyścić środkiem do czyszczenia tworzywa sztucznego, dostępnym na rynku.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty

1. Odblokować kasetę filtra i rozłożyć ją.

Rysunek S

2. Wyjąć kasetę filtra.

Rysunek T

3. Opróżnić kasetę filtra do kosza na śmieci. W razie silnego zabrudzenia postukać kasetą filtra o krawędź kosza na śmieci. Płaski filtr falisty nie musi być wyjmowany z kasy filtra.

Rysunek U

W razie potrzeby wyczyścić płaski filtr falisty oddzielnie.

4. W tym celu wyjąć płaski filtr falisty z kasy filtra.

Rysunek V

5. Wyczyścić płaski filtr falisty pod bieżącą wodą. Nie trzeć ani nie szczotkować.

Rysunek W

6. Pozostawić płaski filtr falisty do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Rysunek X

Wskazówka

Po każdym użyciu zalecamy wyczyszczenie płaskiego filtra falistego.

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Zmniejszająca się moc ssania

Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane.

- Udrożnić przy pomocy odpowiedniego środka pomocniczego.

Worek filtracyjny jest pełny

- Wymienić worek filtracyjny.

Płaski filtr falisty jest zabrudzony.

- Wyczyścić płaski filtr falisty wodą (patrz rozdział *Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty*).

Płaski filtr falisty jest uszkodzony.

- Wymienić płaski filtr falisty.

Dane techniczne

Wskazówka

Dane techniczne można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Általános utasítások



A készülék első használatára előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magánháztartásban használja a készüléket. A készülék az ebben a használati utasításban foglalt leírásnak és biztonsági tanácsoknak megfelelően nedves és száraz szívásra alkalmas.

A hideg hamut csak a megfelelő tartozékkal lehet felszívni.

Óvja a készüléket az esőtől, és ne tárolja a szabadban.

Megjegyzés

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezeléssel eredő esetleges károkért.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

